

**SCIVAL ADATBÁZISSAL ÖSSZEFÜGGŐ  
FELHASZNÁLÁSI JOGOK  
BIZTOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

**SERVICE AGREEMENT GRANTING  
LICENCE TO USE SCIVAL DATABASE**

A jelen megállapodás létrejött az

**MTA Könyvtár és Információs Központ**  
(továbbiakban mint Felhasználó)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u.  
1.

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: 10032000-00322946-  
00000000

képviseli: Prof. Monok István DSc

és

az **Elsevier B. V.**,

székhelye: Radarweg 29, 1043 NX  
Amsterdam, Netherlands

adószám: NL 005033019B01

képviseli: Gino Ussi (továbbiakban  
Jogtulajdonos)

között a 2017. február 24. napján a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként.

**I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

A jelen szerződés célja, hogy felhasználási jogot biztosítson a Jogtulajdonos Elsevier SciVal adatbázisához (a továbbiakban: adatbázis) a szerződés 1. számú mellékletében (továbbiakban: helyszínek) meghatározott Jogosult Felhasználók számára. Felek a jelen szerződést a Közbeszerzési eljárás során keletkezett közbeszerzési dokumentumokban foglaltak szerint kötik meg. Felek közbeszerzési dokumentumok alatt a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti fogalmat értik. Ezen dokumentumok a jelen szerződés elválaszthatatlan, szerves részét képezik függetlenül attól, hogy fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét képezik-e.

Jogosult Felhasználói körbe tartoznak az Előfizetőhöz köthető nappali és levelező tagozatos hallgatók, intézmények, munkaviszonyban foglalkoztatott személyek és kutatók, és munkavégzésre irányuló

This agreement ("Agreement") is entered into by and between the

**Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences**

(hereinafter referred to as User),

Seat: Arany János u.1, Budapest, 1051

Tax number: 15300289-2-41

Bank Account No.: 10032000-00322946-  
00000000

represented by Prof. István Monok DSc

and

the **Elsevier B. V.**,

seated at Radarweg 29, 1043 NX  
Amsterdam, Netherlands

Tax number: NL 005033019B01

represented by Gino Ussi (hereinafter  
referred to as License Holder)

as of 24<sup>th</sup>, February 2017 according to a Tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice by virtue of Chapter Two of Act CXLI of 2015 on Public Procurement (hereinafter PPA).

**I. SUBJECT MATTER**

The purpose of this Agreement is to grant license for the Elsevier SciVal database ("the Database") by the Licence Holder for members of the User specified in Appendix 1 ("Sites"). Parties enter into this Agreement in the course of the Public Procurement Procedure and in accordance with the public procurement documents relating to Part 3. Public procurement documents are construed by the Parties within the meaning of PPA § 3 (21). Such documents are an integral part of this Agreement irrespective of the fact whether they are actually attached to this Agreement.

Authorized Users are the full-time and part-time students, faculty, staff and researchers of the User and individuals who are independent contractors or are employed by independent contractors of

egyéb jogviszonyban foglalkoztatott személyek és azok alkalmazottai, akik a 2. sz. mellékletben felsorolt helyszínekhez („Helyszínek”) köthetőek, továbbá azok a személyek, akik az Előfizető engedélyével az Előfizető által meghatározott Helyszíneken működő könyvtárak komputerállomásairól férnek hozzá az Előfizetett Termékhez saját kutatási, képzési vagy egyéb nem kereskedelmi céllal („Bejáró Felhasználók”).

A Jogtulajdonos felhasználási jogot biztosít a Jogosult Felhasználó részére az Elsevier SciVal adatbázisa tekintetében (továbbiakban: felhasználási jog) jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan.

A jelen szerződés tárgya az Elsevier SciVal adatbázis teljes tartalmának elérhetővé tétele a Jogosult Felhasználók számára.

Az adatbázissal szemben támasztott részletes követelményeket a Műszaki leírás tartalmazza.

Jogtulajdonos szavatolja, hogy a jelen szerződésben meghatározott felhasználási jogokat jogszerűen biztosítja, és ez alapján Felhasználó/Jogosult Felhasználók által a jelen szerződés rendelkezéseivel összhangban folytatott valamennyi felhasználás jogszerűnek minősül.

Jogtulajdonos kijelenti, hogy a jelen szerződésben meghatározott szolgáltatások nyújtása, jogosultságok biztosítása jogszerű a részéről, az ezek nyújtásához szükséges valamennyi engedélyt megszerezte, és ezen jogosultságok a jelen szerződés feltételeinek megfelelő biztosítottságáért a jelen szerződés hatálya alatt szavatosságot vállal.

## **II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA**

A jelen szerződés annak mindkét fél részéről történő aláírását követően 2017. december 31. napjáig tartó határozott időtartamra jön létre. A határozott idő lejártá előtt a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg kivéve a jelen szerződésben rögzített eseteket. Azonnali hatállyal, rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos

the Subscriber affiliated with the User's locations (“Sites”) and individuals using computer terminals within the library facilities at the Sites permitted by the User to access the Database for purposes of personal research, education or other non-corporate use (“Walk-in Users”).

License Holder grants licence to the Authorized User to use Elsevier SciVal database (hereinafter Licence) during the term stated in Clause II of this Agreement

The subject of this Agreement is the scope of use related to the Licence, which scope is specified hereunder and covers the following:

Detailed requirements pertaining to the Database is comprised in the Technical Specifications.

Licence Holder warrants that all rights granted pursuant to this Agreement are lawfully rendered, thus User is deemed authorized in all respects in exercising such rights if in compliance with this Agreement.

Licence Holder represents that all services and rights rendered under this Agreement are lawfully provided from his part, all permits and licences have been obtained therefor, and thus warrants that terms and conditions of this Agreement are duly secured during the term of this Agreement.

## **II. TERM OF THE AGREEMENT**

This Agreement will become effective as of its conclusion and will be valid until 31<sup>st</sup> December 2017. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder, except for the cases specified hereunder. In case of any material breach of the agreement with malice or gross negligence, the other Party may immediately terminate the contract without notice for reasonable cause.

gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Felhasználó írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a felhasználási díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Jogtulajdonos Felhasználó felszólítása ellenére sem a jelen szerződésben meghatározott módon és terjedelemben, illetve a Műszaki leírás szerinti funkcionalitások szerint biztosítja a felhasználást a tárgybeli adatbázis vonatkozásában.

Felhasználó a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Jogtulajdonosban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Jogtulajdonos közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

Felhasználó a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

Felhasználó a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

Material breaches of the agreement are especially the following:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties—except for cases specified by related law;
- in case of defaulting on Licence Fee by User within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- Licence Holder fails to provide use of Database complying with the terms (manner and scope) of this Agreement or the functions stipulated in the Technical Specifications even after prior notice.

Subject to PPA § 143 (3) the User shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the Agreement if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Licence Holder, or the Licence Holder acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

User is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

User is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

### III. A FELHASZNÁLÁSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott időszakokra szóló felhasználási díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege **95.000 EUR**. A felhasználási díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat a Felhasználó viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Jogtulajdonos által a Felhasználó részére nyújtott felhasználói jog ellenértékét, Jogtulajdonos valamennyi, a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben felmerülő költségét és hasznát is. Jogtulajdonos a jelen pont szerinti díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Felhasználó felé érvényesíteni.

### IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

Felhasználó a felhasználási díjat egy összegben köteles megfizetni Elsevier részére a számla kézhezvételétől számított 30, azaz harminc napon belül a Kbt. 135. § (1), (5) és (6) bekezdéseiben, a Ptk. 6:130 (1)-(2) bekezdésekben, továbbá az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ban foglaltakra figyelemmel.

Amennyiben Jogtulajdonos a teljesítéshez alvállalkozót vesz igénybe, Felhasználó – a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdésétől eltérően – a Kbt. 135. § (3) bekezdésében foglaltak szerint fizeti ki az előfizetési díjat.

Jogtulajdonos a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Jogtulajdonos adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A felhasználói díj határidőben történő meg nem fizetése esetén Jogtulajdonos jogosult a Ptk. 6:155. § (1) bekezdése szerinti késedelmi kamatot, továbbá a Ptk. 6:155. § (1) bekezdése szerinti behajtási költségátalányt érvényesíteni. A kártérítésbe a behajtási költségátalány

### III. LICENCE FEE

The Licence Fee for the specified period defined in Clause II herein is a fixed sum as detailed in the winning Tender: **€95,000.00**. The Licence Fee is a net sum (not including any taxes such as VAT, customs duty, fees or other taxes). Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the User.

Parties state that the fees determined in Clause III herein cover the consideration for the licence granted to User by Licence Holder, as well as all costs incurred and benefits gained under this Agreement by Licence Holder. Hence Licence Holder shall not be entitled to endorse any fees or costs related to this Agreement over the fees determined in Clause III herein.

### IV. TERMS OF PAYMENT

User shall pay to Elsevier the Licence Fee in one instalments within thirty (30) from the date of the receipt of the invoice; by virtue of PPA 135 (1), (5)-(6), the Civil Code 6:130 (1)-(2), and Section 36/A of Act XCII of 2003 on the rules of taxation. No advance shall be paid by User.

In the event that Licence Holder involves a Sub-contractor in the performance of the contract, User shall pay the Licence Fee pursuant to PPA § 135 (3) by derogation of Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code.

Licence Holder states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Licence Holder's taxable income.

In the event that the Licence Fee is not paid in due time Licence Holder shall be entitled to charge default interest and a collection flat rate fee under Section 6:155 (1) of the Civil Code. The collection flat rate fee shall be set off against damages.

beszámít.

Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla a Felhasználó igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a szolgáltatás pontos megjelölését a kapcsolódó időintervallumot, valamint a felhasználó intézményi számot vagy site-ot. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Felhasználónak 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

A Felhasználó a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra és vevőkódra. A kifizetések banki átutalással történnek, amelynek díját nem lehet a Jogtulajdonosra terhelni. A Felhasználó bankjának díjait a Felhasználó viseli, ahogyan a Jogtulajdonos banki díjait a Jogtulajdonos tartozik megfizetni.

Jogtulajdonos bankszámlája a következő:

Számlavezető bank neve: ING Bank N.V.  
A bankszámla száma: 07151798  
A bank kódja: INGBNL2A  
IBAN szám: NL88INGB0007151798

Minden díj ÁFA- és egyéb adómentes. Előfizetőt letelepedési helye szerinti, helyi ÁFA kötelezettség terheli, kivéve, ha Előfizető külföldi releváns üzleti személynek (relevant business person) minősül, és biztosítja Elsevier számára ÁFA azonosítószámát. Előfizető vállalja, hogy haladéktalanul értesíti Elsevier-t, amennyiben változás áll be ÁFA azonosítószámában vagy ÁFA státuszában. Elsevier megfizettethet Előfizetővel minden ÁFÁ-t, bírságot, büntetést, kamatot vagy bármely egyéb költséget, amely Elsevier-t Előfizető nem megfelelő ÁFA tájékoztatása eredményeképpen terhelheti.

## V. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE

Jogtulajdonos az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani a Felhasználó igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani a Felhasználó részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális követelmények érvényesülését.

Felhasználó az adatbázishoz való hozzáférés

In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall be issued in accordance with User's instructions and shall give details on the accurate designation of the service and corresponding time frames, user institution numbers or site. In case the issue of the invoice was inaccurate User has 15 days for serving notice of its objections in writing.

The User shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Licence Holder. Bank charges of the User's Bank are to be paid by the User. Bank charges of the Licence Holder's Bank are to be paid by the Licence Holder.

The User's bank account is as follows:

Bank name: ING Bank N.V.  
Bank Account No.: 07151798,  
Bank Code: INGBNL2A  
IBAN: NL88INGB0007151798

All Fees shall be exclusive of VAT and applicable taxes. The Subscriber will be charged local value added tax (VAT), based on the Subscriber's place of establishment, unless the Subscriber is a foreign relevant business person and provides to Elsevier its VAT Identification Number. The Subscriber will promptly notify Elsevier of any changes to its VAT Identification Number or VAT status. Elsevier may charge the Subscriber any VAT, fines, penalties, interest and other costs that Elsevier may incur as a result of incorrect VAT information.

## V. PERFORMANCE

Licence Holder shall take utmost care of the handling of the orders of User and ensure that the requirements of User are met at an optimum within the technical and other possibilities customary in the data management business.

User shall examine within 15 days of

biztosítását követő 15 napon belül megvizsgálja, hogy a Jogtulajdonos által teljesített adatbázis állapota, minősége megfelel-e a Műszaki leírásban meghatározott teljesítési kritériumoknak, a hozzáférés a rendeltetésszerű használatra való alkalmassága megállapítható-e. Amennyiben Felhasználó az előzőek szerinti időtartamon belül nem nyilatkozik, úgy akként tekintendő, hogy a adatbázis megfelel a Műszaki leírás szerinti kritériumoknak, és alkalmas a rendeltetésszerű használatra. Amennyiben a jelen bekezdés szerinti vizsgálat eredményeként Felhasználó részéről megállapítást nyer, hogy az adatbázis nem rendelkezik a Műszaki leírás szerinti követelményekkel / nem alkalmas a rendeltetésszerű használatra, úgy határidő tűzésével felhívja Jogtulajdonost a szerződés szerinti teljesítésre azzal, hogy amennyiben ezen időtartamon belül a Jogtulajdonos nem tesz eleget a hibajavítási kötelezettségének, úgy Felhasználó hibás teljesítési kötbért érvényesíthet a jelen pontban foglaltak szerint Jogtulajdonossal szemben.

A Felhasználó fő kapcsolattartója:  
Urbán Katalin  
tel: +36 1 4116325  
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

Amennyiben Jogtulajdonos a adatbázis felhasználási jogát nem biztosítja a jelen szerződés szerinti határidőben, úgy késedelmi kötbér megfizetésére köteles, melynek alapja és mértéke a nettó felhasználási díj 0,25 %-a / munkanap azzal, hogy a késedelmi kötbér összege nem haladhatja meg mindösszesen a nettó felhasználási díj 5 %-ának megfelelő összeget. Jelen bekezdés szerinti kötbér szempontjából minden megkezdett munkanap egész munkanapnak számít.

Felhasználó köteles az adatbázis üzemeltetése során felmerült hibákat, a hiba észlelését követően a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül a Jogtulajdonos részére elektronikus úton (e-mail) bejelenteni.

Jogtulajdonos köteles a bejelentett hiba kivizsgálását 1 munkanapon belül megkezdeni, és a vizsgálat eredményének függvényében köteles a hibaelhárítást az elvárható legrövidebb határidőn belül

having obtained access to the Database whether the condition and quality of the Database provided by Licence Holder meets the requirements set out in the Technical Specifications, and whether its suitability for the intended use may be ascertained at all. In the event that User does not make any statements to this effect within the time period mentioned above it shall be deemed that the Database does meet the criteria stipulated in the Technical Specifications and is fit for the intended purpose. However, if User as a result of inspection as per this paragraph ascertains that the Database lacks some of the requirements set out in the Technical Specifications or is not fit for the purpose, then by setting a time limit calls upon Licence Holder to remedy the defects and provide contractual performance. In the event Licence Holder fails to comply with the terms of this Agreement and to apply any corrections within the set time limit, then User shall be entitled to claim a penalty (liquidated damages) for defective performance pursuant to this Clause.

User's main contact person is as follows:  
Katalin Urbán  
phone: +36 1 4116325  
email: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

In the event that Licence Holder fails to grant licence within the time limit specified in this Agreement, then he shall be liable to a penalty for late performance, which shall be calculated on the basis of the net value of Licence Fee hereunder, covering 0,25% of such Licence Fee/working days but not exceeding 5% of the aggregate net sum of the Licence Fee. Each working day which has been started counts as a full working day in view of the penalty pursuant to this paragraph.

User shall be obliged to report any defects arising in the course of the use of the Database following detection as soon as feasible by electronic means (email) to the Licence Holder.

Licence Holder shall be obliged to commence the examination of the reported defect within 1 working day and depending on the diagnosis shall remedy the defects within a reasonable time but as promptly

elvégezni. Jogtulajdonos köteles a hibabejelentés tárgyában elvégzett vizsgálat eredményét a Felhasználóval elektronikus úton közölni.

Amennyiben Jogtulajdonos a hiba elhárítását legkésőbb 5 munkanapon belül nem végzi el, úgy hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles, melynek alapja és mértéke a nettó felhasználási díj 0,25 % -a azzal, hogy a hibás teljesítési kötbér összege nem haladhatja meg mindösszesen a nettó felhasználási díj 5 %-ának megfelelő összeget. Jelen bekezdés szerinti kötbér szempontjából minden megkezdett munkanap egész munkanapnak számít.

A vonatkozó jogszabályi kötelezettségein felül Jogtulajdonos vagy partnerei semmilyen körülmények között nem tehetők felelőssé semmilyen közvetett, közvetlen vagy büntetőjogi kárért, ideértve egyebek közt bármilyen adatvesztést, üzletleállást vagy profitvesztést, mely jelen szerződéssel összefüggésbe hozható, illetve túllépi az igény felmerülését megelőző 12, azaz tizenkettő hónapra vetített felhasználási díj mértékét, abban az esetben is, ha Jogtulajdonos vagy partnerei ennek lehetőségéről tájékoztatást nyertek.

A Jogtulajdonos fő kapcsolattartója a következő személy:

név: Porosz Péter  
tel. +36309337455  
e-mail: [p.porosz@elsevier.com](mailto:p.porosz@elsevier.com)

Jogtulajdonos más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. A Felhasználót ilyenkor megfelelően értesíti.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes felelősséggel tartoznak.

as possible. Licence Holder as a result of such examination is obliged to inform User on the outcome by electronic means.

In the event that Licence Holder fails to correct the defect within 5 working days, User shall be entitled to claim penalty for defective performance which shall be calculated on the basis of the net value of Licence Fee hereunder, covering 0,25% of such Licence Fee but not exceeding 5% of the aggregate net sum of the Licence Fee. Each working day which has been started counts as a full working day in view of the penalty pursuant to this paragraph.

Except to the extent permitted by applicable law, in no event will License Holder or its suppliers be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages including, but not limited to, loss of data, business interruption or loss of profits, arising out of or in connection with this Agreement, or will the liability of License Holder and its suppliers to the User exceed a sum equal to the License Fee paid by the User hereunder during the twelve (12) month period immediately preceding the date on which the claim arose, even if License Holder or any supplier has been advised of the possibility of such liability or damages.

Licence Holder's primary contact is as follows:

Name: Peter Porosz  
Phone: +36309337455  
Email: [p.porosz@elsevier.com](mailto:p.porosz@elsevier.com)

The Licence Holder may reassign contact persons as necessary. The User will be promptly notified of any changes.

Parties are obliged to collaborate with each other in an enhanced manner during the term of this contract especially in information matters.

In the case of any conditions related to the performance, the contracting parties shall inform one another without delay. Parties are fully liable for damage caused due to lack of communication or late performance.

## VI. FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK

A Jogtulajdonos kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz annak érdekében, hogy a jelen szerződés tárgya szerinti szolgáltatás teljesítése szerződészerűen történjen.

A Jogtulajdonos az adatbázis feletti szellemi alkotáshoz fűződő összes jogot fenntartja.

Minden egyes Jogosult felhasználó:

- beléphet, kereshet, böngészhet és bármit megtekinthet az adatbázison belül;
- az adatbázis különálló elemeiről indokolt mértékben, kizárólagosan saját felhasználására nyomtathat, letölthet, és tárolhat;
- az adatbázis különálló elemeit bemutathatja elektronikusan vagy kinyomtatva, ill. elhelyezheti vagy továbbíthatja ezen elemek linkjeit belső felhasználására; továbbá
- A SciVal Funding-ból elektronikusan vagy kinyomtatva keresési eredményeket mutathat be, amely az egyes díjazott intézmények listáját tartalmazza, kivéve, ha minden egyes példány az alábbi feliratot tünteti fel a következő módon: *SciVal Funding™* database, Elsevier B.V., <http://www.funding.scival.com> (letöltve [ dátum]).
- A SciVal® egyes elemeiről elektronikus vagy nyomtatott másolatot nyújthat ösztöndíj kérelem, konferencia, tanulmányok, és tudományos publikációk és előadások céljából, amelyek a Felhasználó által vagy részére kerül alkalmazásra, kivéve, ha minden egyes példány az alábbi feliratot tünteti fel a következő módon: *SciVal®* database, Elsevier B.V., <http://www.scival.com> (letöltve [ dátum]).

Hacsak jelen szerződés kifejezetten nem rögzíti, vagy Elsevier külön írásbeli engedélye nélkül, a Felhasználó és Jogosult

## VI. TERMS OF USE

Licence Holder hereby undertakes that via its employees it shall use its best endeavours to assure contractual performance of the services assumed hereunder.

Licence Holder shall retain all rights in the Database pertaining to intellectual property.

Each Authorized User may:

- access, search, browse and view the Database;
- print, make electronic copies of and store for the exclusive use of such Authorized User individual items from the Database;
- display or provide print or electronic copies of and post or transmit links to individual items from the Database for the User's internal purposes; and
- **[If Fund:]**display or provide print or electronic copies of search results from SciVal Funding listing awards granted to individual institutions, provided that each copy will carry appropriate acknowledgement in the following format: *SciVal Funding™* database, Elsevier B.V., <http://www.funding.scival.com> (downloaded on [date]).
- **[If SciVal2:]**provide print or electronic copies of individual items from SciVal® for purposes of grant applications, conference proceedings, research papers, and scholarly publications and presentations by or for the benefit of the User, provided that each copy will carry appropriate acknowledgement in the following format: *SciVal®* database, Elsevier B.V., <http://www.scival.com> (downloaded on [date]); and |.]

Except as expressly stated in this Agreement or otherwise permitted in writing by License Holder, the User and its



Felhasználói nem jogosultak:

- rövidíteni, módosítani, lefordítani vagy az adatbázis tartalmainak felhasználásával bármilyen származtatott anyagot készíteni, kivéve, ha a fenti eljárásokat annak érdekében alkalmazza, hogy ezeket a tartalmakat a Jogosult Felhasználók számára jól láthatóvá tegye a képernyőn;
- eltávolítani, kitakarni vagy egyéb módon torzítani bármilyen szerzői jogra vonatkozó jognyilatkozatot, vagy egyéb nyilatkozatot azoknak az adatbázisban eredetileg megjelenő formájához képest;
- robotokat, spider-eket, túlterhelő programokat, adathalász eszközöket, algoritmusokat használni folyamatos és automatikus keresésekhez, letöltésekhez, adatkinyeréshez, deeplinking-hez, indexeléshez, továbbá az Előfizetett Termékek működését megzavarni;
- nagy arányban vagy ismétlődő módon másolni, visszatartani, helyileg tárolni, forgalmazni vagy az interneten terjeszteni az adatbázist; [vagy]
- a közösségi média felületein az adatbázis bármely külön részét kipoztolni.

A jelen szerződés szerinti felhasználási jog nem kizárólagos és át nem ruházható, Magyarország területére korlátozott.

Jogtulajdonos az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy a hozzáférést a Felhasználó által megadott IP címeken biztosítja.

A Felhasználó köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Jogtulajdonost és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

Authorized Users may not:

- abridge, modify, translate or create any derivative work based on the Database, except to the extent necessary to make them perceptible on a computer screen to Users;
- remove, obscure or modify in any way any copyright notices, other notices or disclaimers as they appear in the Database;
- use any robots, spiders, crawlers or other automated downloading programs, algorithms or devices to continuously and automatically search, scrape, extract, deep link, index or disrupt the working of the Subscribed Products;
- substantially or systematically reproduce, retain, store locally, redistribute or disseminate online the Database; [or]
- post individual items from the Database on social networking sites[; or|.]

The rights granted under the licence provided by this Agreement are not exclusive and may not be assigned and are limited to the territory of Hungary.

Licence Holder shall provide access pursuant to Clause I herein within 7 calendar days as of the date of the conclusion of this Agreement by providing access on the Internet Protocol ("IP") addresses indicated by User.

User shall do his utmost to inform Licence Holder and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use, to end such activity and to prevent any recurrences.

Az Elsevier adatfelhasználási jelentést készíti a Jogosult felhasználók tevékenységéről, és az interneten havonta elérhetővé teszi azt az Intézmények alkalmazásában álló könyvtárosok/adminisztrátorok, valamint Előfizető részére.

Elsevier will make usage data reports on the usage activity of the Authorized User Institutions accessible online on a monthly basis to the librarians/administrators employed by Authorized User Institution.

## VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

## VII. CLOSING PROVISIONS

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. § (1) – (6) bekezdésekben foglaltak figyelembevételére esetén, írásban módosítható.

This Agreement may be amended solely in writing pursuant to PPA § 141 (1)-(6).

Jogtulajdonos alvállalkozót és egyéb szervezetet kizárólag a Kbt. 138. § (1)-(3), valamint (5) bekezdésekben foglaltak figyelembevételével jogosult és köteles igénybe venni.

Licence Holder is entitled and obligated to involve Sub-contractors or other organisations exclusively under PPA § 138 (1)-(3), and (5).

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a jelen szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Jogtulajdonosra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

Licence Holder having his fiscal domicile in a foreign country is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Licence Holder may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Licence Holder's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes include but are not limited to strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a Felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a Felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice in Hungary having competence in the respective issue.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

The governing law of this Agreement shall be Hungarian Law. This Agreement has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any discrepancies or ambiguities between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő Felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

A Szerződő Felek a jelen 9 oldalból álló és 3, a szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletet tartalmazó szerződést, annak elolvasása és értelmezése után, mint akarataukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.


The contracting parties have signed this Agreement - consisting of 9 pages and containing 3 inseparable appendices - in mutual consent stating that it fully complies with their intentions after having read and interpreted it.


Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Jogtulajdonosnál, 2 (kettő) példány pedig a Felhasználónál marad.


This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to having competence and 2 (two) copies are left to User.

Budapest, 2017. február 24.

.....2017, .....

  
.....  
Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences.  
MTA Könyvtár és Információs Központ  
repr./képv.: Prof. Monok István  
**Felhasználó**

  
.....  
Elsevier B.V.  
Gino Ussi  
**Licence Holder**

  
.....  
pénzügyi ellenjegyző / financial countersign



**Elsevier B.v.**  
**Radarweg 29**  
**1043 NX Amsterdam**

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája
2. sz. melléklet: közbeszerzési dokumentumok

Appendices:

- Appendix 1 : List of Authorized Users
- Appendix 2: Public procurement documents

SciVal

Budapesti Corvinus Egyetem	Corvinus University of Budapest
Debreceni Egyetem	University of Debrecen
MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences
Semmelweis Egyetem	Semmelweis University